

RANDEVU A DEÁK TÉREN

r: Kollányi Ágoston, f:

o: Vancsa Lajos, Tiefbrunner László, z: Hidas Frigyes

v: Kollányi Judit, h:

dr: Hollós Róbert

1975. magyar, Mafilm 8. stúdió, gy: Jankovits Márta
szi, 374 m, magyar hang

• • •

A budapesti Metró-vonalak és az azokkal összefüggő aluljárók építéséről tudósít a film.

Budapest, 1981. dec.

LE

R/I

Az R/85. "RANDEVU A DEÁK TÉREN c. film cenzuraszövege:

Főcím: RANDEVU A DEÁK TÉREN

Készítették Hidas Frigyes, Kollányi Judit, Boros Magda,
Hollós Róbert, Dióssi Ferenc, Pölhössy István, Fehérvári Attila
Könczöl Kriszta Peterdi Pál Vancsa Lajos Tiefbrunner László,
Kovács Gyula, Greschik Gyula, Jankovits Márta, Kollányi Ágoston
Készült a MAFILM 8. Stúdióban. Eng.szám: M 014235/75

Van, akit zenére ihlet az ilyen látvány. Van akit szenvedélyes szép szavakra, Különösen; ha meg kell kerülnie az ásatásokat. Keringünk a gödrök és palánkok körül. Az egészben az a legborzasztóbb, hogy sohasem lesz vége. Kiássák az ember alól a várost. Az életben nem készülnek el vele. Ja... Hát istenem, ez speciel már elkészült. Hogy milyen gyorsan felejt az ember... Szép lett ez a Déli pályaudvar. Egy nyugati pályaudvar is megirigyelhetné. Azért egy jó dolog van abban ha lyukakat ásnak a város közepén. Ha egyszer mégis betakarják, akkor már senki sem mondhatja: "Kérem, ennek semmi teteje" Ime egy másik gödör. Ezt a Keleti pályaudvarnál ásták. Van ezeknek az aluljáróknak egy érdekes tulajdonságuk. A város legforgalmasabb pontjain kilopják a gyalogosokat az autóforgalom büvköréből. Igaz, ezzel elszűrkítik az életet: felszámolnak egy csomó nagyon meleg és eleven emberi kapcsolatot, amely a zebrákon szövődik autósok meg gyalogosok között. Hát ez az, ami az aluljáróban lehetetlen. A karambolról nem is beszélve. A két nagy pályaudvar között itt van még a Batthyány téri barlangvasút, a szentendrei HÉV végállomása. Van az aluljáróknak egy nagy varázsa: Számtalan ravasz kijáráttal osztják meg a tömeget. Nehogy a kelleténél gyorsabban felejtessünk, tegsék csak nézni, hogyan festett ugyanez a luxusgödör alig egy pár évvel ezelőtt. Hányszor mondtuk a Margit hidnál is: ez borzasztó, ez sosem készül el. De hát ez tegnap volt s az ember szivesebben gondol arra: mi lesz holnap? Mikor készül el például az Észak-Déli metró? Pedig már régóta készül. Az első biztató jel az Üllői uti kereszteződés volt. A nagy viharok idején még úgy festett, mint egy holdbéli táj. Azóta ez az emlék is nosztalgiává szépült. Ma már úgy tetszik: jól jár, aki aluljár. A város itt várja az Észak-Déli metró, a Nagyváradi tér felől. Ma még ugyan gödör van itt is. De még mekkora. A pesti ember teremtő fantáziája azonban lassan el tudja képzelni az épülő aluljárót. Mikor is kezdték felásni a Nagyváradi teret? A filmszalag tanúsága szerint 1974-ben még villamosok csilingeltek az építkezés helyén. Deák tér, 1972: Utolsó békes napjait rögzítettük filmszalagra, arca azóta egyre változik. A kelet-nyugati metró itt ad randevut az épülő észak-déli vonalnak. Randevu tiz emelet mélységben. Az aluljáró már készen várja a találkozó. Még a réztábla is. A belvárosban egyelőre más táblákra figyel a botladozó pesti polgár. Már csendes fájdalommal idézzük a tavalyi szép napokat. És előre is fáj a szívünk; Mennyi telivér zebrával leszünk szegényebbek, ha végetér a gödör korszak. Felszint és városképet formál majd a Felszabadulás tér és a Kálvin tér metró-állomása. Olykor lassan halad a munka. A metró állomások körül 100 éves cső és csatornahálózatot rejt a főváros alagsora. Még egy kis türelem, aztán sorra indulnak a fogaskerekek: A Kálvin téren, a Deák téren és majd a Marx téren is. Felettük szebb lesz a felszín, simább a beton és az élet. És ismét gazdagabb lesz a mi kedves kis szülőfalunk.

- - - -

Rendez-vous on the Deák Square

/Rendezu a Deák téren/



Main title: RANDEVU A DEÁK TÉREN

Produced by: Frigyes Hidas, Judit Kollányi, Magda Boros,
Róbert Hollós, Ferenc Dióssi, István Pölhössy,
Attila Fehérvári, Kriszta Koczöl, Pál Peterdi,
Lajos Vancsa, László Tiefbrunner, Gyula Kovács,
Gyula Greschik, Márta Jankovits, Agoston Kollányi,

Made in the MAFILM 8 Studio

Some people are inspired to make music by scenes such as this, ó
Some want to say passionate, nice words, especially, if he has
to get round the site of excavations. We keep circling around
the trenches and planks. The most terrifying thing is that it
will never end - probably. They dig the town from beneath your feet.
They will never be ready with it in their lifetime. Oh yes...
oh well, this is ready. How easy it is to forget... This
Southern Station really is nice. Even nicer than some stations
in the West. There is one good thing in them digging holes in
the heart of the town - that if they do happen to cover them
one day, no one can say: "oh come on! The whole thing is senseless!
Here we have another hole. This has been dug at the Eastern
Station. These subways all have an interesting thing in common.
They steal pedestrians from the hypnosis of traffic in the middle
of the city. True, this makes life a bit duller: puts an end

several warm human relations that are connected with the zebras. These connections are between drivers and pedestrians, Well, this is just impossible in subways. Not mentioning accidents, of course. Between the two great stations, there is the "cave railway", the final destination of the Szentendre "HÉV". Subways have another charm. They divide the masses by means of many tricky exits. Lest we should forget, please have a look at this luxurious ditch a few years earlier. How many times did we say at Margaret Bridge: "This is terrible, this will never be ready." But this was yesterday, and one thinks about tomorrow with more gusto. Who knows when the North-South Metro will be finished? It is being done for a long time now. The first encouraging sign was the crossing at Üllői ut. At the time of great storms it was almost like a place on the Moon. This memory became a nostalgia since. Today it seems that whoever takes the subway, goes the right way. The city waits for the North-South ~~the~~ Metro here, from the Nagyvárad Square. True, there is but a ditch here today, and what a large one, ~~B~~ Nevertheless, the creative phantasy of Budapest people is able to picture the subway under construction. When did they begin to dig Nagyvárad tér up? Trams kept ringing over the present site of construction in 1974, according to the ~~witness~~ evidence of films. Deák square, 1972. We recorded it's last peaceful days - it keeps changing since then. The East West Metro will have a rendez-vous with North South line in this place. A rendez-vous in the depth of ten storeys. The subway is ready and waiting already. Even the copper sign. The stumbling Budapest citizen have other signs to watch in the city. We already evoke the nice days of last year with sorrow.

And have a heartache in advance over the ever lessening number of zebras. How many will there be left at the end of the "age of trenches?" Liberation square, and Calvin square will form both surface and skyline with their Métro stations. There are times when work goes slow. There are pipelines that are over a century old, all around the new building sites. Just a little more patience before the gears will all start one by one. Calvin square, Deák square, and Marx square later on. There will be a nicer surface above us, a smoother concrete and life. And our beloved little native "Village" will again be richer.